

# POÉSIE POETRY PARIS

7 - 13 JUIN  
2023

FESTIVAL  
FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE  
FRENCH-ENGLISH POETRY  
FESTIVAL

MAISON  
DE  
MP  
POÉSIE  
FONDATEUR ÉMILE BLÉMONT  
RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

LA  
TRADUC  
IÈRE



POÉSIE POETRY PARIS  
FESTIVAL FRANCO-ANGLAIS DE POÉSIE - FRENCH-ENGLISH POETRY FESTIVAL  
LA TRADUCTIÈRE  
MARCHÉ DE LA POÉSIE - MAISON DE POÉSIE - LES ÉDITEURS

# La Traductière fête ses 40 ans !

7 juin, 18h00

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

Lancement de *La Traductière* 40

Inauguration du Poésie Poetry Paris /

Festival franco-anglais de poésie 2023

8 juin, 19h00

Maison de Poésie, Hôtel Blémont

11 bis, rue Ballu, 75009 Paris

## Blazars poétiques I. Lecture

avec la participation des poètes

- Jean Portante (Luxembourg/France)
- Guillaume Métayer (France)
- Mia Lecomte (Italie)
- Youna Kwak (États-Unis)
- Étienne Faure (France)
- Denise Desautels (Québec)
- Mariano Rolando Andrade (Argentine)



9 juin, 17h00

Les Éditeurs

4, Carrefour de l'Odéon, 75006 Paris

## Blazars poétiques II. Lecture

avec la participation des poètes

- Habib Tengour (Algérie/France)
- Peter Sragher (Roumanie)
- Tim Holm (États-Unis/France)

- Audomaro Hidalgo (Mexique/France)
- Eva-Maria Berg (Allemagne)
- Alexis Bernaut (France)
- Adeline Baldacchino (France)



9 juin, 19h00

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

## Peter Sragher en performance

9 juin, 19h30

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

## Séance de signatures

Peter Sragher signe *Je me lave de la nuit*  
traduction par Linda Maria Baros



10 juin, 16h00

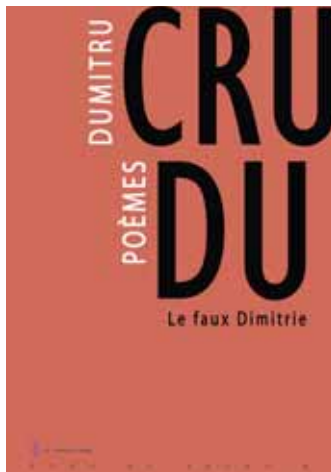
Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

Séance de signatures des recueils

- *L'œuf et la sphère* de Nichita Stănescu
- *Le faux Dimitrie* de Dumitru Crudu
- *Le livre de Mircea* d'Ovidiu Genaru

traduction par  
Linda Maria Baros



10 juin, 17h00

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

Lancement de l'anthologie *De spire et d'ivoire*  
de Zhao Lihong et Hughes Labrusse

traduction par Catherine Letellier  
et Zhou Wenbiao

avec la participation de Hughes Labrusse  
et Catherine Letellier

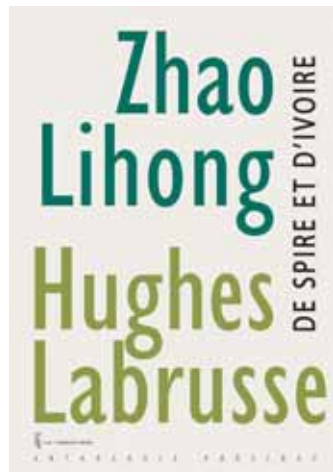
10 juin, 18h00

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

Séance de signatures

Hughes Labrusse signe *De spire et d'ivoire*  
traduction par Catherine Letellier  
et Zhou Wenbiao



10 juin, 19h30

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

### Séance de signatures

Peter Sragher signe *Je me lave de la nuit*  
traduction par Linda Maria Baros

11 juin, 15h00

Marché de la Poésie, stand 109

Place Saint-Sulpice, 75006 Paris

### Séance de signatures des recueils

- *L'œuf et la sphère* de Nichita Stănescu
- *Le faux Dimitrie* de Dumitru Crudu
- *Le livre de Mircea* d'Ovidiu Genaru  
traduction par Linda Maria Baros

Ces recueils sont publiés avec le soutien  
de l'Institut culturel roumain de  
Bucarest – Institutul Cultural  
Român.



13 juin, 18h30

Maison de Poésie, Hôtel Blémont,

11 bis, rue Ballu, 75009 Paris

### Blazars poétiques III. Lecture

#### Poésie contemporaine et autres sensations fortes

- avec la participation des poètes
- Diane Régimbald (Québec)
  - Jacques Rancourt (Québec/France)
  - Hasan Erkek (Turquie)
  - Sylvestre Clancier (France)
  - Laure Cambau (France)
  - Elizabeth Brunazzi (États-Unis)
  - Claudine Bohi (France)

## POÉSIE POETRY PARIS 2023

La Traductière fête ses 40 ans !



### Blazars poétiques III. Lecture

13 juin – 18h30

#### Poésie contemporaine

et autres sensations fortes

Diane Régimbald (Québec)

Jacques Rancourt (Québec/France)

Hasan Erkek (Turquie)

Sylvestre Ciancier (France)

Laure Cambau (France)

Elizabeth Brunazzi (États-Unis)

Claudine Bohl (France)

#### Descente poétique

roumaine

Peter Sragher Ilia

*Je me lave de la nuit*

La Traductière, 2023

Linda Maria Baros Ilia

Nichita Stănescu

Ovidiu Genaru

Dumitru Crudu

#### Maison de Poésie

Hôtel Blémond

11 bis, rue Bailu

75009 Paris

grille extérieure – code 3211

entrée fond de cour droite



## Descente poétique roumaine

- Peter Sragher lit *Je me lave de la nuit*  
traduction par Linda Maria Baros
- Linda Maria Baros lit  
Nichita Stănescu, Ovidiu Genaru  
et Dumitru Crudu

## D'autres titres à découvrir aux Éditions La Traductière

- *Anthologie de La Traductière. Le désir s'arrache à mon poème*
- *Schizo-poèmes* de Paata Shamugia,  
traduction par Boris Chabradze.  
Ouvrage publié avec le soutien de  
l'Union des Écrivains de Géorgie
- *Les miroirs de Carlos* de Néstor Ulloa  
(Honduras), traduction par Jacques  
Rancourt
- *L'odeur d'antiseptique empoigne la ville*  
de Shuhrid Shahidullah (Bangladesh),  
traduction par Linda Maria Baros
- *Problèmes personnels* d'Angela  
Marinescu, traduction par Linda Maria  
Baros. Ouvrage publié avec le soutien  
de l'Institut culturel roumain

# La Traductière 40

58 poètes / 31 pays

## Anthologie. Poésie contemporaine et autres sensations fortes

- Jean Portante
- Moni Stănilă
- Denise Desautels
- Guillaume Métayer
- Fabio Scotto
- Emmanuelle Favier
- Jalal El Hakmaoui
- Kätlin Kaldmaa
- Hubert Haddad
- Barbara Pogačnik
- Sylvestre Clancier
- Vanda Mikšič
- Shizue Ogawa
- Laure Cambau
- Marc Alyn
- Efe Duyan
- Nicole Brossard
- Alexis Bernaut
- Nohad Salameh
- Carole Carcillo  
Mesrobian
- Max Alhau
- Salim Babullaoglu
- Krisztina Tóth
- Gerður Kristný
- Gabrielle Althen
- Mia Lecomte
- Cécile Oumhani
- Claire Lajus
- Elizabeth Brunazzi
- Moëz Majed
- Habib Tengour
- Adeline Baldacchino
- MTC Cronin
- Anne Talvaz
- Hughes Labrusse
- Mariano Rolando  
Andrade
- Mita Vostok
- Alexandru  
Vakulovski
- Tim Holm
- Audomaro Hidalgo
- Claudine Bohi
- Ivan Hristov
- Diane Régimbald
- Shuhrid Shahidullah
- Patrick Cotter
- Kim Moore
- Étienne Faure
- Ileana Popescu  
Bâldea
- Mette Moestrup
- Eva-Maria Berg
- Arthur Billerey
- Patrick Williamson
- Hasan Erkek
- Semyon Khanin
- Brigitte Gyr
- Youna Kwak
- Jacques Rancourt
- Linda Maria Baros



■ Numéro illustré par  
George Dragomir



## POÉSIE - POETRY - PARIS

Festival franco-anglais de poésie

Directrice : Linda Maria Baros

Conseil d'administration :

Linda Maria Baros, Alexis Bernaut, Cécile Dubois,  
Brigitte Gyr, Nikos Lyberis et Barbara Pogačnik

Renseignements

● adhésion à  
l'Association  
franco-anglais de poésie

● abonnements à  
La Traductière

● commandes / livres & revue :  
[Linda\\_Maria\\_Baros@yahoo.fr](mailto:Linda_Maria_Baros@yahoo.fr)